

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FIREMAKERS  
IN CANADA PUBLISHING LTD.  
THE GREAT CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣報告  
今日最高最低  
度九十度  
度一十度



## 雲埠學校移民子弟 人數增加非常迅速

### 全市五萬學生中約一萬需學英文

(溫哥華訊)據太陽報報導，自去年七月以來，約有一千四百名移民家庭之子女，在溫哥華之學校登記入學。而該五萬名學生中，約有一萬名學生在學校學習英文。溫哥華其他學校區，今年之學生人數亦顯著增加，但增加最多者，當推溫哥華第一區。

### 華推銷員與客試車 推銷員與客試車 推銷員與客試車

(溫哥華訊)一名列治文汽車推銷員，在與顧客試車時，因顧客不聽勸告，竟將該顧客撞倒。該名推銷員隨即被警方逮捕。警方表示，該名推銷員在試車時，並未採取必要的安全措施，導致了這起意外。

### 溫哥華士丹利公園 昨舉行百週年紀念

(溫哥華訊)溫哥華士丹利公園，昨日舉行百週年紀念活動。當天的活動包括音樂會、舞蹈表演以及各種文化展示。公園內充滿了歡快的氣氛，吸引了數以千名市民參加。

### 世界最大玉觀音 即將運來溫哥華

(北京十九日電)世界上迄今最大的玉雕觀音像，將於近日運抵溫哥華。這尊觀音像由名師雕刻而成，造型莊嚴，寓意深遠。它的運抵將成為溫哥華的一項重大文化盛事。

### 難兄難弟毆打罪成

(溫哥華訊)兩名兄弟，因毆打另一名兄弟，被法院判處入獄。這起案件引起了社會的廣泛關注，因為這反映了家庭暴力問題的嚴重性。法院在判決時表示，被告的行為嚴重侵犯了受害者的權利，必須受到法律的制裁。

### 刺傷女友判囚一年

(溫哥華訊)一名男子因刺傷其女友，被法院判處入獄一年。這起案件發生在兩人爭吵之後，男子一時衝動，持刀刺向女友。法院在判決時表示，被告的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。

### 法庭之內疑犯裸體

(溫哥華訊)一名疑犯在法庭審理時，因不滿法官的判決，竟在法庭上裸體。這起事件引起了法庭的混亂，法官隨即下令將該名疑犯帶離法庭。這起事件也引發了社會對法庭紀律的討論。

### 七國經濟高峯會 已在多倫多揭幕

(多倫多十八日電)西方七大工業國的領導人，昨日在多倫多舉行高峯會議。會議將討論全球經濟形勢、貿易問題以及國際合作等議題。這被視為當前國際經濟發展的一個重要契機。

### 溫哥華華埠 將舉行百週年紀念

(溫哥華訊)溫哥華華埠，將於近日舉行百週年紀念活動。屆時將有各種慶祝活動，包括舞龍舞獅、民族舞蹈表演等。這將是溫哥華華埠發展歷程的一個重要里程碑。

### 被彈子槍射擊 男童受傷

(溫哥華訊)一名男童在公園玩耍時，被彈子槍射中，受傷。這起事件引起了家長和社會的關注。警方表示，彈子槍的威力不容忽視，家長應加強對孩子的安全教育。

### 加拿大在上海 重開總領事館

(北京十九日電)加拿大政府決定，在上海重新開設總領事館。這將是加拿大加強與中國經貿往來和外交聯繫的重要舉措。新領事館的成立，將為兩國之間的交流與合作提供更大的便利。

### 市府計劃 改善交通

(溫哥華訊)溫哥華市政府計劃，在未來幾年內改善市內交通。這包括增加公共交通設施、優化道路設計以及加強交通管理。市府表示，這些措施將有助於緩解市內交通擁堵問題，提高市民的生活質量。

### 溫哥華華埠 將舉行百週年紀念

(溫哥華訊)溫哥華華埠，將於近日舉行百週年紀念活動。屆時將有各種慶祝活動，包括舞龍舞獅、民族舞蹈表演等。這將是溫哥華華埠發展歷程的一個重要里程碑。

### 溫哥華華埠 將舉行百週年紀念

(溫哥華訊)溫哥華華埠，將於近日舉行百週年紀念活動。屆時將有各種慶祝活動，包括舞龍舞獅、民族舞蹈表演等。這將是溫哥華華埠發展歷程的一個重要里程碑。



### 歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE

1612 Ingleton Ave.  
(界限街以東兩個街口與第一街交界)  
電話: (604) 291-9022

### 夢想的實現 添置精美傢俬 華度滿屋生輝

營業時間:  
星期一至六 上午九時至下午六時  
星期日 上午十一時至下午五時

### 溫哥華華埠 將舉行百週年紀念

(溫哥華訊)溫哥華華埠，將於近日舉行百週年紀念活動。屆時將有各種慶祝活動，包括舞龍舞獅、民族舞蹈表演等。這將是溫哥華華埠發展歷程的一個重要里程碑。

溫哥華華埠分行  
經理 李景徽  
530 Main Street  
Vancouver, BC  
(604) 683-9611

列治文華埠分行  
經理 姚振文  
#120-8191 Westminster Hwy.  
Richmond, BC  
(604) 276-8700

多倫多華埠分行  
經理 譚偉雄  
421 Dundas Street, West  
Toronto, Ontario  
(416) 598-3982

士嘉堡分行  
經理 譚力生  
Unit #1, Dragon Centre  
23 Glenview Drive  
Scarborough, Ontario  
(416) 291-5717

北約市 (Willowdale) 分行  
經理 潘德鴻  
3640 Victoria Park Avenue  
Willowdale, Ontario  
(416) 756-2333

滿地可華埠分行  
經理 盧遠儀  
88 Dorchester West  
Place Du Quartier  
Montreal, Quebec  
(514) 393-1626

卡加利分行  
經理 譚寶儀  
Good Fortune Plaza  
111 Third Avenue S.E.  
Calgary, Alberta  
Telephone: (403) 233-8303

愛民頓華埠分行  
經理 利南和  
Pacific Rim Mall  
9700-105 Avenue  
Edmonton, Alberta  
Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心  
溫哥華 經理 王澤世  
885 West Georgia Street  
Vancouver, B.C.  
(604) 641-1835

多倫多  
3640 Victoria Park Avenue  
Willowdale, Ontario  
(416) 756-2333

加拿大華埠銀行  
溫哥華華埠分行  
經理 范曉東  
601 Main Street  
Vancouver, BC  
(604) 668-4682

# 利豐

## INVESTMENT SAVINGS ACCOUNT

### 息高, 簡便, 靈活 利率可高達 8.25% p.a.

資金可隨時存入或提取  
無手續費

利息以日計, 每月結算一次  
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保

# Hongkong Bank of Canada

## 滙豐銀行

利豐銀行戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬公司提供。  
利率隨時調整, 恕不另行通知。

### 溫哥華華埠 將舉行百週年紀念

(溫哥華訊)溫哥華華埠，將於近日舉行百週年紀念活動。屆時將有各種慶祝活動，包括舞龍舞獅、民族舞蹈表演等。這將是溫哥華華埠發展歷程的一個重要里程碑。

### 溫哥華華埠 將舉行百週年紀念

(溫哥華訊)溫哥華華埠，將於近日舉行百週年紀念活動。屆時將有各種慶祝活動，包括舞龍舞獅、民族舞蹈表演等。這將是溫哥華華埠發展歷程的一個重要里程碑。

### 注意 各界人士

## 易人

鐵定七月四日  
晚上截止論掌

七月五日中午  
離加赴美  
勿失良機

風水 命理 命理 命理

TEL: (604) 689-8341

### 溫哥華華埠 將舉行百週年紀念

(溫哥華訊)溫哥華華埠，將於近日舉行百週年紀念活動。屆時將有各種慶祝活動，包括舞龍舞獅、民族舞蹈表演等。這將是溫哥華華埠發展歷程的一個重要里程碑。













# 葉選平關注搶煤案 副省長到現場查處

## 要求迅速追回武器 入礦農民須即撤離

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，廣東省副省長葉選平，於十四日親臨揭陽市揭陽縣，視察搶煤案。葉選平在視察中，對揭陽縣政府及有關部門，在處理搶煤案中所表現的積極態度，表示肯定。他認為，搶煤案嚴重影響了社會秩序，必須迅速、徹底地予以打擊。他要求有關部門，要迅速追回被搶走的武器，並要求入礦農民必須立即撤離現場。葉選平還對揭陽縣政府及有關部門，在處理搶煤案中所表現的積極態度，表示肯定。他認為，搶煤案嚴重影響了社會秩序，必須迅速、徹底地予以打擊。他要求有關部門，要迅速追回被搶走的武器，並要求入礦農民必須立即撤離現場。

# 礦煤搶哄民農北粵 產停礦煤察警工職傷打槍搶煤奪

【本報訊】據十三日《南方日報》報導，廣東省揭陽縣，自六月四日開始，揭陽縣農民，因不滿政府對煤礦生產的管轄，紛紛出動槍支，搶奪煤礦生產。據悉，搶煤農民，在搶煤過程中，不僅搶奪了煤礦生產，還搶奪了煤礦工人的工資。搶煤農民，在搶煤過程中，還搶奪了煤礦工人的工資。搶煤農民，在搶煤過程中，還搶奪了煤礦工人的工資。搶煤農民，在搶煤過程中，還搶奪了煤礦工人的工資。

# 四十年後重開張 滬證券交易所

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，上海證券交易所，將於近日重新開張。據悉，上海證券交易所，自一九四九年關閉後，一直處於停頓狀態。經過多年的籌備，上海證券交易所，終於在近日重新開張。上海證券交易所，將於近日重新開張。上海證券交易所，將於近日重新開張。

# 鄉家 許士傑主編出版 海南省投資指南

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，許士傑主編出版的《海南省投資指南》，將於近日出版。據悉，《海南省投資指南》，是許士傑主編的一部關於海南省投資的指南。該書內容豐富，涵蓋了海南省投資的各個方面。《海南省投資指南》，將於近日出版。許士傑主編出版的《海南省投資指南》，將於近日出版。

# 氣功神醫 軍醫到深到港

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，一名氣功神醫，將於近日由香港返回深圳。據悉，這名氣功神醫，在氣功治療方面，具有豐富的經驗。他將於近日由香港返回深圳。氣功神醫，軍醫到深到港。

# 石井鎮賽龍場看台 二人死亡逾四十傷

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，石井鎮賽龍場，於十四日發生一起嚴重的賽龍事故。據悉，事故發生在下午一時四十分左右。當時，一場激烈的賽龍比賽正在進行中。突然，一艘賽龍船失控，撞向了看台。事故導致二人死亡，逾四十人受傷。石井鎮賽龍場看台，二人死亡逾四十傷。

# 海外聯誼會 順德縣成立

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，順德縣海外聯誼會，將於近日正式成立。據悉，順德縣海外聯誼會，是由順德縣各界人士發起成立的。該會旨在加強順德縣海外人士與祖國的聯繫，促進祖國經濟建設。順德縣海外聯誼會，將於近日正式成立。

# 娃娃魚穿山甲 仍上深圳餐桌

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，深圳地區，仍有人將娃娃魚和穿山甲等珍稀動物，端上餐桌。據悉，這些珍稀動物，是國家保護動物，禁止捕殺和食用。然而，在深圳地區，仍有人將這些珍稀動物，端上餐桌。娃娃魚穿山甲，仍上深圳餐桌。

# 保護珍貴動物 令不行

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，廣東省，在保護珍貴動物方面，存在令不行的現象。據悉，廣東省政府，曾多次下發文件，要求各地加強對珍貴動物的保護。然而，在實際執行過程中，卻存在令不行的現象。保護珍貴動物，令不行。



【本報訊】據十四日《南方日報》報導，一名氣功神醫，將於近日由香港返回深圳。據悉，這名氣功神醫，在氣功治療方面，具有豐富的經驗。他將於近日由香港返回深圳。氣功神醫，軍醫到深到港。

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，深圳地區，仍有人將娃娃魚和穿山甲等珍稀動物，端上餐桌。據悉，這些珍稀動物，是國家保護動物，禁止捕殺和食用。然而，在深圳地區，仍有人將這些珍稀動物，端上餐桌。娃娃魚穿山甲，仍上深圳餐桌。

【本報訊】據十四日《南方日報》報導，廣東省，在保護珍貴動物方面，存在令不行的現象。據悉，廣東省政府，曾多次下發文件，要求各地加強對珍貴動物的保護。然而，在實際執行過程中，卻存在令不行的現象。保護珍貴動物，令不行。

## 華隆有限公司

255-6571 WAH LOONG LTD. 255-6010  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

最新運到 貨真價平

頂靚日本冬菇  
各類日本冬菇  
各類中國冬菇  
日本南步蠔鼓

「一日一冬菇 精神倍爽朗」

## 中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99  
靚蠔鼓 每磅 \$4.99  
中國冬菇 每磅 \$8.99  
新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒  
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支

新地址：溫哥華，喜士定東街288號  
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎耀祥先生主理

## 冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT  
溫哥華喜士定東街二六八三號  
253-2608

超值四和菜 \$19.90  
抵食六和菜 \$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90  
五香牛腩飯 \$3.20  
牛腩粥 \$2.10  
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐  
馳名香港粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。  
253-2608 由上午十一時至凌晨十二時

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

## Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178  
片打東街277號

蒸飽 臘腸卷 蓮蓉飽 奶黃飽  
雞飽 叉燒飽 奶黃飽

新出 衛生方飽 迎合顧客需求

利潤越底，生意越好  
「密食當三番」

營業時間：由上午七時至下午七時

## 龍鳳餅家

精製 中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

七天營業 歡迎惠顧

供應 精美餅咭 饋贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135

## 特別推薦

朝鮮民主人民共和國 開城特產 野生人參

送禮講心意·人參夠體面

北韓野生人參·物輕情義厚

代理商 北京參茸行 Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
溫哥華禧街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099起  
曼谷 (三晚) \$1359起  
香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

溫哥華、香港、曼谷專線 機票·酒店·接送

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。專營各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。



加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售...



投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客...



本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士...



東區 38 街, 樓上三睡房, 七年新屋。\$185,000



MAIN 街打屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



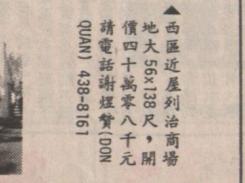
東區 44x110 尺, 樓上三睡房, 樓下有廚房, 兩年新之屋頂...



DEER LAKE 對面, 七年新, 特別設計新屋, 有 54 餘尺...



近屋列治商場 西區單邊屋, 38 年新, 樓上樓下各三睡房...



MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。



12 街三睡房單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON



生意出售 本地比離華埠餐館 12.5 座位廚房用具...



R S I B ZONING 兩間屋一共 98.5x159 尺地, 每塊地能起兩屋...



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257 5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房...



四房兩廳及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



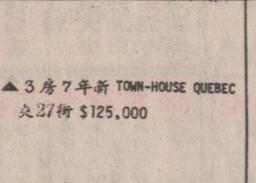
7719 KINGSWAY \$275,000



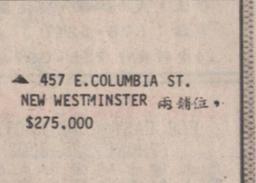
北區商業樓四睡房, \$535,000



東區 43 街, 四睡房 33x117 尺 \$112,000



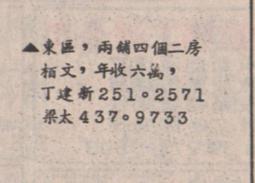
3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000



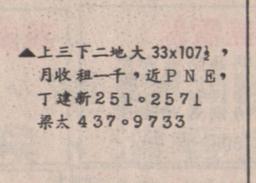
457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩睡房, \$275,000



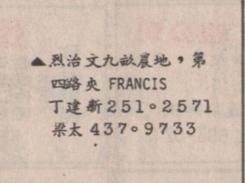
傅在治 住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413



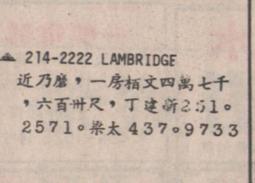
東區, 兩睡房四二房 兩文, 年收六萬, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



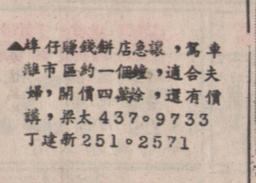
上三下二地大 33x107 1/2, 月收租一千, 近 P N B, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



烈治文九畝地, 第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



214-2222 LAMBRIDGE 近乃路, 一房兩廳四萬七千, 六萬卅尺, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



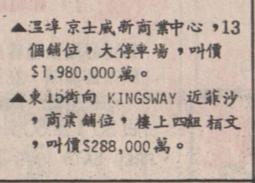
生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平急售。 兩文: 東區一房單位 有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



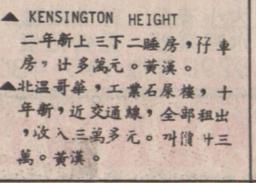
李克霖 住宅: 327-4388 傳呼機: 645-5164 731-0413 KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



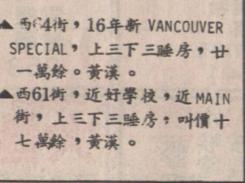
譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



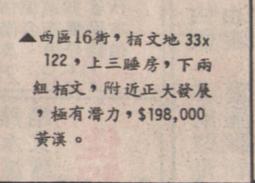
6990 TYPE ST 五年新三睡房, 近學校及購物中心, \$149,000 譚國平 434-3658



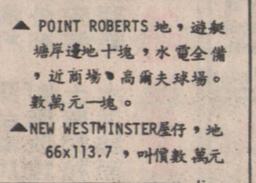
18 年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區, 開價 \$189,000 湯家毅



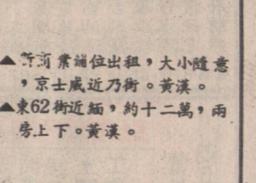
14 街夾 KNIGHT 街, 五睡房, 湯家毅



6688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 陳培 321-0577



兩睡房兩廳, 專售大量鮮花, 每日生意五百餘 \$26,000 梁太 437-9733



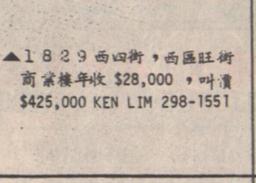
陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區, 兩睡房四二房 兩文, 年收六萬, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



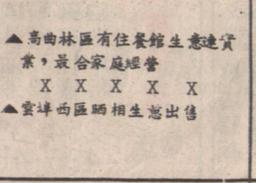
西區 16 街, 兩睡房 33x122, 上三睡房, 下兩睡房, 附近正大發展, 極有潛力, \$198,000 黃漢



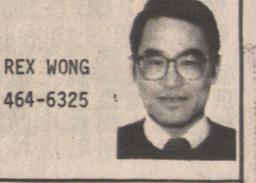
POINT ROBERTS 地, 遊艇 塘岸邊地十塊, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場, 數萬元一塊。



NEW WESTMINSTER 屋行, 地 66x113.7, 叫價數萬元



華埠六座位電餐室, 設備齊全, 生意出讓 \$16,000 湯家毅 324-1156



西區三睡房兩廳, 33x122 COLUMBIA 街近 W61 街, 叫價 \$192,900, 湯家毅 324-1156



KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



1829 西四街, 西區旺街 商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



華埠商業 111 東岸街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



18 年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區, 開價 \$189,000 湯家毅



14 街夾 KNIGHT 街, 五睡房, 湯家毅



6688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 陳培 321-0577



兩睡房兩廳, 專售大量鮮花, 每日生意五百餘 \$26,000 梁太 437-9733



REX WONG 464-6325

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住宅電話: 645-6485 公司電話: 434-1131

Henry Lai 黎熙洲 Richard Lai 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 公司: 434-1431 住宅: 324-5736

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN WOO 胡國誠 多寶實業買賣服務公司

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 祖興 HOWARD CHAN, B.Sc.

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance

謝大鈞 GARY TSE 新屋兩間 快將在26街東 建築

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

郭亮言 DAVID KWOK 一房兩用 寬闊舒適, 開價四萬九千五百

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 46全新工業大廈

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG DENYS KWAN 榮紹禧 開業平

HABITAT 3501 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5

PACIFIC APPRAISAL 避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

### 投資管理體制正作重大改革

## 中國組建六個專業投資公司

(北京專電)從國家計委獲悉：中國投資管理體制正在作重大改革，新組建的六個國家專業投資公司，將採取經濟辦法，管理全國經營性的投資。

據「人民日報」報導，目前，六個專業投資公司已初具規模，即將投入運作。它們是：能源、原材料、交通、機械、紡織、農林業和輕工業投資公司。

此外，專業投資公司的組建辦法也已經確定。專業投資公司將採取經濟辦法，管理全國經營性的投資。專業投資公司將採取經濟辦法，管理全國經營性的投資。專業投資公司將採取經濟辦法，管理全國經營性的投資。

### 台灣李登輝月薪約為港幣十二萬

(香港十七日電)台北消息：從七月一日起，台灣軍公教人員將調薪，最高幅度為百分之十點八，最低為百分之七點八。現任台灣總統的李登輝，月薪約為港幣十二萬。

據悉，李登輝的月薪在調薪後將達到港幣十二萬。他的月薪在調薪前約為港幣十一萬。他的月薪在調薪前約為港幣十一萬。

### 粵順德男女隊囊括各項冠軍

(岳陽六月十八日電)今天下午五時，岳陽市南湖水上中心舉行龍舟賽。粵順德男女隊囊括各項冠軍。

在今天的比賽中，粵順德男女隊表現出色，囊括了各項冠軍。他們的隊員們在賽道上奮力划槳，最終獲得了勝利。

### 世界糧食市場供應趨于緊張

(內羅畢十六日電)一九八八年世界糧食供應趨于緊張。世界糧食供應趨于緊張。世界糧食供應趨于緊張。

據國際糧食政策研究所的報告，一九八八年世界糧食供應將出現赤字。這主要是由於一些主要糧食出口國的產量減少。

### 香港亞洲電視即將轉讓股權

(香港十八日電)香港亞洲電視公司即將轉讓股權。香港亞洲電視公司即將轉讓股權。

據悉，亞洲電視公司的股權將由目前的投資者轉讓給新的投資者。這項轉讓將涉及公司的未來發展和經營。

### 日本派出最大艦隊參加環太平洋軍演

(東京十七日電)日本今天派出最大規模的艦隊參加環太平洋軍演。日本今天派出最大規模的艦隊參加環太平洋軍演。

據悉，日本此次派出的艦隊規模空前，包括多艘驅逐艦、巡洋艦和護衛艦。這顯示了日本在太平洋地區的軍事力量。

## 中共決策層更新觀念

據可靠的消息來源說，中共某領導人在接見訪華的非洲某國領袖時，曾動情地說：根據中國的經驗，我勸你們不要搞社會主義，至少不要搞你們自己國家的社會主義。

這番話引起了廣泛的討論。有人認為，這反映了中共決策層在更新觀念，不再盲目推崇社會主義。也有人認為，這只是口頭上的說法，實際情況並非如此。

據可靠的消息來源說，中共某領導人在接見訪華的非洲某國領袖時，曾動情地說：根據中國的經驗，我勸你們不要搞社會主義，至少不要搞你們自己國家的社會主義。

### 劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, MCPHEE 律師樓

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE, SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA. TEL: (604) 682-0926. TELEFAX: 04-508813 VICMAC VCR.

香港分行：中環畢打街11-3號，中環大廈1412室。電話：5-224049。傳真：(852)5-8452149。電報：82579 VICMC HX。

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老：美味白油腸、特製珍肝腸、真正鴨肝腸、五香臘肉、頂靚大臘鴨、甜味肉干、辣味牛肉干、產品好。

本廠製造，特聘名師，品質優良，馳名國際。歡迎各界人士光臨。

### 本報調整訂戶收費啓事

本報自七月一日起調整訂戶收費。訂戶收費如下：

|     |       |
|-----|-------|
| 全年  | 一百廿八元 |
| 半年  | 六十四元  |
| 三個月 | 三十四元  |
| 一個月 | 十一元   |

郵寄訂戶另加郵費。本報地址：溫哥華，地址：1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. V6E 3G7 CANADA.

### 得龍飯店 Duck Toong Restaurant

5225 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. CANADA V5P 3V4 TEL: (604) 321-2888

粥粉麵飯 晚飯小菜 宵夜打冷 歡迎外賣

兩和菜：清蒸海上鮮、碧綠炒蝦球、合時生果或甜品。特價酬賓 88元。

六和菜：北京片皮鴨、肉片北菇湯、南乳炒鴨絲、翡翠炒蝦球、合時生果或甜品。特價 58元。

四和菜：蟹肉魚肚羹、富貴明蝦球、京蔥焗肉扒、合時生果或甜品。特價 28元。

### 美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發。

長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發。

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。全程19天，費用\$1795機票另計。出發日期：6月27日，9月26日，10月24日。

特價機票來回溫哥華：香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起，多倫多\$299起，卡加利\$148起，點問頓\$164起。

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。  
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理「在外售券，境內取貨」業務。詳情請來電查詢 電話：681-0611

### 廖盛昭 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾、窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品。美觀實用，價錢相宜，免費估價。

二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566 S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists. 1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4566

### 經濟宵夜打冷 多款精美小食 特別介紹

特價午餐 \$2.99 起 串燒牛柳、鷄柳 每串 99¢ 起

新張營業

# 少唔媽星得多·日今有星明大

## 叛反格性時幼兒雪

### 仔乖孝四廿為爾比

「天不才多」比爾斯和母親的關係，情況又怎樣呢？

安爾斯是個「天才」劇集時，唯一不捧腹大笑的觀眾，因為他是比爾斯兒子的爸爸，睡得不夠的問題。

安爾斯是個強硬、嚴格的母親，由於丈夫是海軍，長年在外，她很自然的成為一家之主，而比爾斯也負起兒子的教育責任。

安爾斯「一貫」早六點起床，比爾斯則睡到九點，他必須在放學後回家，比爾斯則睡到九點，他必須在放學後回家。

比爾斯是個乖孩子，他聽話、勤快、愛學。

比爾斯是個乖孩子，他聽話、勤快、愛學。



雪兒能像金像獎得主一樣多麼少！

### 母女同樣成熟·偷食識得抹咀

#### 最新輕祖母芳齡廿八

##### 身份特殊嘆深閨寂寞

西區漢城的一個家庭主婦蕭布莉，收到一份最佳「禮物」，那是一名男孫，他雖然只有三個月大，但卻是世界上最年輕的祖母。

蕭布莉今年二十八歲，她與丈夫丹尼，在三年前結婚，當時她只有二十五歲，丹尼只有二十三歲，他們在丹尼懷孕期間，就生下了這個男孫。

蕭布莉說：「我懷孕後，有時跟丹尼約會，那時我很少做過，我現在在丹尼懷孕期間，就生下了這個男孫。」

蕭布莉說：「我懷孕後，有時跟丹尼約會，那時我很少做過，我現在在丹尼懷孕期間，就生下了這個男孫。」

## 大都市誘惑·瑞典一家親

### 瑞典人賭馬發狂

#### 治療所包醫包斷尾

瑞典人對賭馬的熱愛，在世界上是罕見的。瑞典人對賭馬的熱愛，在世界上是罕見的。瑞典人對賭馬的熱愛，在世界上是罕見的。

瑞典人對賭馬的熱愛，在世界上是罕見的。瑞典人對賭馬的熱愛，在世界上是罕見的。瑞典人對賭馬的熱愛，在世界上是罕見的。

瑞典人對賭馬的熱愛，在世界上是罕見的。瑞典人對賭馬的熱愛，在世界上是罕見的。瑞典人對賭馬的熱愛，在世界上是罕見的。

## 多欸花品產本日

### 勾秘搜奇

「你想不到，日本有一種「電子」女人，有男用的人造性具，還有男女同時使用的。商人說：這是一種「性」的「革命」。

「你想不到，日本有一種「電子」女人，有男用的人造性具，還有男女同時使用的。商人說：這是一種「性」的「革命」。

「你想不到，日本有一種「電子」女人，有男用的人造性具，還有男女同時使用的。商人說：這是一種「性」的「革命」。

## 世界奇獵

### 獵奇客

「獵奇客」是專門獵取奇聞異事的人。他們在世界各地尋找奇聞異事，並將這些奇聞異事公諸於世。

「獵奇客」是專門獵取奇聞異事的人。他們在世界各地尋找奇聞異事，並將這些奇聞異事公諸於世。

「獵奇客」是專門獵取奇聞異事的人。他們在世界各地尋找奇聞異事，並將這些奇聞異事公諸於世。

### 拉斐爾

「拉斐爾」是西班牙著名畫家。他的作品展現了極高的藝術造詣。

「拉斐爾」是西班牙著名畫家。他的作品展現了極高的藝術造詣。

「拉斐爾」是西班牙著名畫家。他的作品展現了極高的藝術造詣。

### 湯告魯斯

「湯告魯斯」是美國著名作家。他的作品深受讀者喜愛。

「湯告魯斯」是美國著名作家。他的作品深受讀者喜愛。

「湯告魯斯」是美國著名作家。他的作品深受讀者喜愛。

### 新作注目

「新作注目」是本期雜誌的焦點。我們將為您介紹最新的文學、藝術和科學成果。

「新作注目」是本期雜誌的焦點。我們將為您介紹最新的文學、藝術和科學成果。

「新作注目」是本期雜誌的焦點。我們將為您介紹最新的文學、藝術和科學成果。

### FIDELITY REALTY LTD.

Carlos Lam 432-7655 林先生  
Kevin Wong 251-5433 黃先生

雲東靚區，六街夾連飛。  
上乘材料，一流歐洲建築師。  
紅瓦筒，二千五百方尺。  
意大利窗簾。  
上下五大睡房。

西區城市屋，山比與16街貴八萬餘。

### oceanridge realty ltd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver  
688-1337 梁熾雄  
433-3756 (晚) Bernie Leong

商業樓宇 — 八年新，3,300平方呎，兩間車位，66x132呎地，C-3 ZONE，高交通流量區域及大量泊車位，建築物設計可容許在上加建住宅單位，商業亦可，售價\$360,000

生意出讓 — 雜貨舖生意，做\$300-400，只取設備的價錢，售價\$15,000另點費。

酒店生意，八十間房，\$65,000

雜貨舖位於唐人街，兼售六四九彩票，價三萬另點費。

旅館生意連物業，超過46間房，收入好，25x122地，地點好，短街夾下都華。

栢文出售 — 一睡房，七年新，有火爐，書櫃，爐頭，洗碗機，西十街，\$65,900

### Sutton GROUP

WEST COAST REALTY  
公司: 986-9321

王太 KAREN BONG  
住宅: 922-1957  
傳呼機: 686-1628

溫哥華市中心栢文，5年新，豪華混凝土建築物，分層出售，有網球場，健身房，停車場等，由\$73,000起，投資良機。

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000.

### 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

### 金寶貝

一小時有取  
凡沖晒菲林 沖晒時  
送5"X7"一張 多晒一套  
溫哥華 唐人街  
ROYAL SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話: 688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

### KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司

261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE  
pager: 686-1238  
HOME: 430-8427

▲20夾FRASER翻新屋，上四房兩浴室，地36x122價\$129,900

▲2473 E. 6TH 地平 33x122，上兩房大廚房，有景，下兩房兩浴室可出租，抵買\$129,900

楊文泉 MIKE YOUNG  
PAGER: 645-6686

▲NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地，區好，價十一萬餘

▲RENFREW HEIGHT 45x109 上三房，全翻新\$169,900

▲GASTOWN 下四舖位，上寫字樓，全租出，年入四萬餘，價四十九萬。

▲CHINATOWN 旺舖，上下三房，七年新，價百七萬。

▲西區商業下六舖，上大 WAREHOUSE，價百七萬。

葉亨利 HENRY YIP  
公司: 261-8118  
住宅: 255-5917  
免費估價

新盤  
○4房三廳一飯廳，兩浴室。  
○三層，可轉為五睡房。  
○近小學及巴士站。  
○湖街，靜區。  
○2735 TRIUMPH ST.  
○來電查詢，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116 近22街及域多利，開價\$109,900 有意買或租請來電。

恒基置業 KENNETH AW  
公司: 261-8118 住宅: 327-1689  
現金購買商住房業，免費估價，請隨時聯絡

▲西區超級市場位置  
非常好，附近栢文林立，營業額每年約一百一十萬。該店經營歷史數十年租約好東主離家割愛售十八萬餘。

馮國光 DOMINIC FUNG  
公司: 261-8118  
住宅: 874-6265  
傳呼機: 686-9051

▲標準地，三睡房，高土庫，油漆客廳，膠板外牆，菲沙夾22，\$125,000

▲三房，高土庫，栢文地，乃屬東區士定\$130,000

▲42年5睡房大翻新兩層屋，菲沙夾22，\$130,000

▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD.，廿九年兩層屋，70x115，\$149,000有價議。

▲菲沙夾27，地 46x132，四睡房兩廁，高土庫，近巴士學校\$153,000

▲舖夾25，地 45x119，三層翻新大屋，近巴士學校\$165,000

▲6年新特色屋，栢文地，上三下二，喜士定夾乃屬\$178,000

▲唐西餐館130位，租約長，日入七百至八百，急售六萬五。

▲業舖連物業，日營千餘，只售二十七萬。

恒基置業 公司: 261-8118  
住宅: 420-1851  
667-3989

▲6年新四房，每單位千一尺，三房一廳，每單位五百餘元，好入息，廿六萬九。

▲西區政府地，月入七千餘元，地價四萬餘元，常年客滿，取價五十七萬。

▲西區商業地，生意出讓，五萬餘元有價議。

李志雄 ALLEN LEE  
公司: 261-8118  
住宅: 263-3842  
直接中文傳呼: 645-3896

COFFEE SHOP  
▲CAK 及百老匯街，47位，三萬九千。

▲商業樓 COMMERCIAL 夾 PARKER 地，13年新兩層，樓上一房出租，開價26萬。

▲西區47年屋，地33x148，樓上兩房樓下兩房開價23萬5

▲列治文5睡房新屋，31萬9。

▲KISLANO 25年新，樓上三房，樓下兩房，33x124，開價廿六萬九。

▲一睡房栢文，六百五十呎，費沙及七街，四萬五千。

▲咖啡室四十七位，日入四百，費沙街。

麥耀徽 KEVIN MAK  
公司: 261-8118  
住宅: 253-2875

▲P.N. 區，石木仔屋，33x122地，上下各2房，價十二萬餘。

▲2509 ANACAP，全新新屋，共五睡房，價十四萬餘。

▲40街近乃街，27年新，上下各三房，價十五萬餘。

▲20街夾乃街，景觀新屋，近學校巴士，價廿一萬餘。

▲18街夾乃街，十個月新屋，七睡房，價廿二萬餘。





# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



黃光照  
STEVE WONG  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200



黃會瑩  
VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



林麗儀  
SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



謝松添  
RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500



龍啓明  
MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



劉麗芳  
LISA LAU  
Pager: 680-4848  
Res: 873-0955

### 西區

▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 夾 55)  
65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光照 645-3232

▲ 5931 BEATRICE ST. 33x120 地 35 年屋，正層三房約 1100 呎，土庫一睡房，房房翻新 \$138,000 黃會瑩 688-7888

▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2 年新，77 x 142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232

▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環境優美，4 層複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.  
5 年新城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232

▲ 5626 KERR VAN. 12 年新，地大 33x122，樓上 3 房樓下 2 房，\$179,000 (近京士威夾 41 街) 黃光照 645-3232

▲ 1366 東 14 街夾 KNIGHT 街 33x111 仔屋街角地，兩上一下只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃會瑩 688-7888

▲ 7097 E. BROADWAY BBY. 30 年新 62x 128 (EFF) 樓上 3 房，樓下 3 房，柚木地板，地庫設備齊全，開價 \$145,000 黃光照 645-3232

▲ 梁家士 20 02 西 19 街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜 \$648,000 梁寶琴 HARRY 688-7888

▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有全廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層之房，全磚柚木地板，2 大窗及數個露台，只售 \$329,000 黃光照 645-3232

▲ 562 BOUNDARY RD. 街角地，地大 61x100，上兩層，下兩層可出租，近巴士小學，林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角地，地大 75x139，4600 方呎，4 浴廁，7 睡房 2 廳保養一流，叫價於 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房，土庫完成二房，開價 \$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO. 7011

▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有全廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層之房，全磚柚木地板，2 大窗及數個露台，只售 \$329,000 黃光照 645-3232

▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 極大地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127 地，地好。林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 2715 GRAVELY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房，新屋頂，新窗，新地毯，新暖水爐，\$139,000 黃光照 645-3232

▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，遠眺市中心景色，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光照 645-3232

▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全翻新，\$169,900 梁寶琴，林麗儀 688-7888

▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 仔屋地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光照 645-3232

▲ 24 年新屋近 METRO TOWN. BBY. 上三房，下兩房，三浴廁，地大 66x117. 1275 平方呎，有室外泳池，叫價 \$169,900 5826 BOUTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 825 西 14 街，城市屋兩層，上三房，土庫完成二房，開價 \$195,000 黃會瑩 688-7888

▲ 201 東 13 街 100 呎寬，兩睡房，柚木地板，保養好，全部業主自住，黃會瑩 688-7888

▲ 6869 DON AVE. BURNABY 50x183 7 年新，豪華特大歐式屋位於 METRO TOWN. 共四千二百平方呎六睡房，土庫完成兩層單元。

▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新，33x122 紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232

▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴廁，全翻新，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888

▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000，極大地，3 層可分租，收入每月 \$1380 33x122，地好，有滑草。黃光照 688-7888

▲ 4701 HARKEN BBY 65x161 近 B C I T 環境優美，屋主自住，一流裝修，樓上 5 房，開價 \$310,000 黃光照 645-3232 魏啟明 645-2882

▲ 9N HOLDON, BURNABY 上三睡房，下兩睡房，二浴廁，11 年新，地大 33x122，屋主急售，叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

▲ 6849 CAMBIE 59x129 1 年新，樓上三房，樓下 2 房，建築師精心設計，用料特優。黃光照，林麗儀 688-7888

▲ 4716 UNION ST. BBY 33x122 樓上三房，樓下一房，有巨型加封露台，有 180 呎，5 年新，自建屋，材料上乘，接近學校，急讓，開價 \$209,000 黃光照 魏啟明

▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000，黃光照 645-3232 魏啟明 645-2882

▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地好，6 年新屋主自住，柚木地板，雲石火爐，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 魏啟明 645-2882

▲ 6250 西 14 街，城市屋兩層，上三房，土庫完成二房，開價 \$195,000 黃會瑩 688-7888

▲ 201 東 13 街 100 呎寬，兩睡房，柚木地板，保養好，全部業主自住，黃會瑩 688-7888

▲ 4701 HARKEN BBY 65x161 近 B C I T 環境優美，屋主自住，一流裝修，樓上 5 房，開價 \$310,000 黃光照 645-3232 魏啟明 645-2882

▲ 2795 東 25 街，近 SLOCAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃會瑩 688-7888

▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴廁，全翻新，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888

▲ 4716 UNION ST. BBY 33x122 樓上三房，樓下一房，有巨型加封露台，有 180 呎，5 年新，自建屋，材料上乘，接近學校，急讓，開價 \$209,000 黃光照 魏啟明

▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000，黃光照 645-3232 魏啟明 645-2882

▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地好，6 年新屋主自住，柚木地板，雲石火爐，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 魏啟明 645-2882

1922 西 7 街  
複式兩睡房栢文由 \$159,000 起  
單層一睡房栢文 \$129,900  
· 風景一流 · 羅馬式浴缸  
· 環境優美 · 全身鏡櫃門  
· 地下單位均有私家花園  
· 樓上單位設有屋頂陽台  
· 交通方便  
· 材料上乘  
· 地下電單車庫  
· 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER  
近喜士定東街  
交通方便，巴士直達唐人街  
分層出售  
由 \$46,900 起  
一睡房及兩睡房栢文  
只餘 13 組 6 組  
逢星期日下午二時四時開放

生意連物業出讓  
▲ 啟發生意連物業 MAIN 夾 48 街。前舖後居。數年新裝修。日營三。四百元。另土庫完成可租 \$450。勿失良機。33x101 \$195,000 黃光照。潘錦明。  
▲ ALBERTA 街餐館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 座位，另有一房，另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60 個泊車位，請電黃會瑩 688-7888  
▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可涉民。梁寶琴 潘錦明 688-7888

生意出讓  
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。交租約。有十多個車位。梁寶琴 潘錦明 688-7888  
▲ 零售舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6 百元。另邊 6 及 6.49 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368  
▲ 90 座位西餐館出讓。一流裝修於列治文最繁華商場內，位於 SAFEWAY 隔鄰，生意甚佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888  
▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急售。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租金平。開價 \$79,000。  
▲ GASTOWN 進品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面，潘錦明 88-7888  
▲ NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER. 禮品店出讓，位置好，生意旺，  
▲ 製型屋出售 2980 NANAIMO，交通方便生意好，租金開價 \$15,000，3 個單位管理，四個單位電器，2 個單位洗滌，黃光照 645-3232  
▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000。生意穩定。易經營。新裝修。有貨源。租平皮實。梁寶琴 潘錦明。

加拿大  
謝煜賢  
住宅電話：420  
唐人街中心  
▲ 廿餘年新之樓，樓上租樓下做生意價 \$1,650,000  
▲ 雲東商場 13 SPACE 正在 \$1,980,000 DON QUAN 43  
▲ 雲東靚屋地上三睡房，年新之屋頂風景，近學校開價 \$218,000 DON QUAN 43  
KENNETH KW  
JOSEPH TAM  
ANNETTE LOU

**GOH BALLET**  
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL  
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：  
· 兒童芭蕾舞  
· 成人初級班  
· 專業訓練班  
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014  
872-4220  
編街2345號 夾八街

**冊註明德託兒所**

可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼雅園兒童。

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**  
汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 視光師

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
\*OPTOMETRIST\*

TEL: 685-8231  
632 MAIN ST. VAN. B.C.

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

全部新裝修  
日租月租  
任從選擇  
英或補助  
特優待  
者優待  
無任歡迎

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254·9111 254·3718

**保證：**  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」  
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

**愛車之人 此其時矣**

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美

**八達汽車修理中心**  
251-9119  
HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 拋路街794號

**精工車身修理廠**  
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253·7814

「精工修理車身 令閣下放心」  
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

**精工担保 担保精工**

WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN AND IMPORT CARS  
\* ALSO DO OTHER MAKES  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

**國際車身修理公司**  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.  
電話：874-1960

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

**I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用**

星期一至星期六營業  
9:00 am — 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

**專門精修汽車**  
引擎、波箱、電路、電池、發電機  
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝  
防鹽防銹瀝清打底

**榮獲 B.C. 省政府：**  
特定本公司為  
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

自備汽車零件部門  
零件充足

**陽光汽車修理中心**  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

聯邦及省政府執照  
專業技師  
工作精良  
信譽保證  
價錢最平

**快捷** 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212**  
地址：唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

關於削減全歐常規軍力談判  
蘇聯擬將裁軍範圍  
擴至美國西部海岸

(維也納十七日電)蘇聯裁軍專家安德烈·科申今天在維也納建議把和約的範圍擴大到包括大西洋到烏拉爾的全歐常規裁軍談判的地理範圍及到美國西海岸。

南韓貨幣持續升值  
嚴重影響出口

(北京十六日電)南韓貨幣的升值，已使其出口增長率明頭放緩。今年一月至四月南韓的出口增長率為百分之十八點七，大大低於去年同期的百分之二十七。

蘇聯現正積極搜尋  
在阿富汗失蹤蘇軍

(莫斯科十六日電)蘇聯官方和社會團體目前正在積極搜尋在阿富汗失蹤的蘇軍。

蘇俄謂倘菲索價過高  
可能由菲撤走  
美國海空基地

(華盛頓十七日電)美國國務卿舒爾茨十六日說，如果菲律賓索價過高，美國在菲的海、空軍基地可能撤走。



馬尼拉星期三約有一萬人參加馬科斯母親的送殯。圖為通往馬科斯橋下北伊羅戈省公路上的送殯人羣。

稱，失蹤的三十一名軍人中有三分之一已死亡。

「兩雷」劇話國中  
在日公演  
受歡迎

參加國際中學生  
奧林匹克學科競賽  
中國將派出代表隊

「紅星報」等報刊載，這五名失蹤的蘇軍，目前仍在阿富汗被俘。

Advertisement for '專印喜帖餐紙' (Special printing of wedding invitations and tablecloths) with contact number 685-8575.

Real estate advertisement for '華廈出讓' (Commercial building for sale) and '屋主自售' (Owner's sale).

Real estate advertisement for '全新好景大屋出售' (New luxury house for sale) and '物業出賣' (Property for sale).

Advertisement for '代柬' (Proxy service) for the '加拿大風采堂' (Canadian风采堂).

Advertisement for '雲東靚屋出讓' (Beautiful house for sale) and '代柬' (Proxy service).

Advertisement for '西區栢文自賣' (West End property for sale) and '旺舖出讓' (Shop for sale).

Advertisement for '屋主自售新屋' (Owner's sale of new house) and '屋主自售' (Owner's sale).

Advertisement for 'Metropolitan InvestMet Financial Corporation' and '加入精英行列' (Join the elite).

Advertisement for '星晨着着領先 旅遊處處超前' (Morning Star Travel Agency).

Advertisement for 'Sutton Group West Coast Realty' with contact information for Don Mah.

Advertisement for '昭倫公所鳴謝啟事' (Zhou Lun Gong So Thank you notice).

Advertisement for '星晨、國泰航空珍寶七天加州遊' (Morning Star and Cathay Pacific 7-day California tour).

Advertisement for 'INTERNATIONAL TRADE SHOW 88' (International Trade Show).

Advertisement for '華安公司' (Wah An Company) and 'Casino Express'.

**旺舖出租**  
西區一舖出租  
合行各業  
1. 旺舖出租  
2. 旺舖出租  
3. 旺舖出租  
4. 旺舖出租  
5. 旺舖出租  
6. 旺舖出租

**寫字樓租**  
位於多倫多市唐人街最佳地點，店主退休出讓，有意者請電：385.4643 聯絡。

**近華埠舖位租或售**  
位於華埠約千七尺店後有停車位，適合多種行業。租售均可詳情請晚上六時後電：464.3256 或 941.6687 羅紀克開。

**貨倉招租**  
PRIOR 街 456 號七千方呎貨倉招租，樓底高十八呎，四個卸貨區。有意者電：ROBERT ROSS 661-9514 或 874-2640 PATTIE FORCADE 661-9515 或 986-7536 滿地可信託公司地產部。

**勁車出讓**  
1985年 FIERO SE V-6 靚波跑車，紅灰雙色，開天窗，立體聲音响，鉸質機令，電動窗，車速快，夠勁又好玩，有意者請電 687-4863

**富豪出讓**  
八一年富豪 GLT 豪華房車，只行八萬公里，保養一流，維修紀錄齊全，一手車主，剛換新輪胎及離合器，開價 \$12,900。有意者請電 261.3474 ERAN (英語)

**花舖自賣**  
地點旺，生意穩，有發展，皮費輕，租約長，有意請電：二五四.七二九八。

**中西藝術禮品店售**  
位於多倫多市唐人街最佳地點，店主退休出讓，有意者請電：385.4643 聯絡。

**餐館出讓**  
沙市中西餐館，位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**街角菓舖**  
位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**餐館出讓**  
沙市中西餐館，位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**生意出讓**  
批發生意出讓，批發部批發及 150 個批發部，有意請電：385.4643 聯絡。

**炸魚餐室**  
位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**餐館連物業出售**  
沙市唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**油站出讓**  
位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**美容院出讓**  
家庭式，具規模，生意上軌道，店址位於本拿比，查詢詳情，請於下午六時後電 597.1188。

**中西餐館平讓**  
沙市中西餐館，位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**餐館出讓**  
沙市中西餐館，位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**餐館出讓**  
沙市中西餐館，位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**餐館出讓**  
沙市中西餐館，位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**投資移民**  
批發生意出讓，批發部批發及 150 個批發部，有意請電：385.4643 聯絡。

**親餐館售**  
位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**中式快餐店售**  
位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**咖啡店售**  
位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。

**出租**  
位於唐人街，生意穩定，有意請電：385.4643 聯絡。





EXHIBITION PARK, Mon., June 20, 1988

伯樂馬經

FIRST (X1) PURSE \$4,300 MUN 3 YO... CLAIMING \$6,250... 1 1/16 MILES... 39-01 02 KUPPER KAN S KRASNER 115 快放到底(正)

FIFTH (L3) PURSE \$5,400 3 YO... CLAIMING \$9,000... 1 1/2 FUR... 39-05 01 COMOUVA R SOLIS 110 有力取勝(副)

33-09 06 HASTY PURCHASE L LACOURSIERE 119... 34-05 07 REGAL ACHIEVER B JOHNSON 119... 33-09 08 MACHUICHTER U BROCK \*111 可做冷卻(冷)

文勝精選

- 1. Kopper Kar (S. Krasner) Lord Wedgewood (M. Quong) Postill Drive (L. Lacoursiere)
2. Shades Of Talent (B. Johnson) Rick's Rose (R. Duran) Crafty Top (C. Loseth)
3. Oakridge Lad (B. Johnson) I Love Payday (S. Krasner) British Lad (D. Rycroft)

SECOND (L2) PURSE \$3,600 MUN 2 YO... CLAIMING \$6,250... 3 1/2 FUR... 31-02 01 SHADES OF TALENT B JOHNSON 113 前速可取(副)

SIXTH (L7) PURSE \$5,900 3AUP... CLAIMING \$10,000... 1 1/2 FUR... 35-05 01 WHOMYS TAVERN A CUTHBERTSON 114 可以做脚(冷)

15-10 E1 HELLSINGER R DURAN 116... 37-09 E2 DIG ENERGY F TOPKINS 114... 22-06 E3 FRASER S KRASNER 117

THIRD (X2) PURSE \$9,000 MUN 3 YO... ALLOWANCE... 01 LORNA'S SURPRISE L LACOURSIERE 115... 02 OAKHEDGE LAD B JOHNSON 115 可以爭勝(副)

SEVENTH (L6) PURSE \$6,900 3AUP... CLAIMING \$25,000... 1 1/16 MILES... 36-07 01 TRULY AWESOME L LACOURSIERE 113 後勁凌厲(正)

WEATHER CLOUDY TRACK FAST... PANADE TO POST 6:15 P.M... DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2... WITH FOUR -RACES 4, 5, 6 & 7

FOURTH (X5) PURSE \$4,300 3AUP... CLAIMING \$4,000... 1 1/16 MILES... 37-05 01 SPEAKING OF ROSES S KRASNER 115 權位有利(副)

EIGHTH (L8) PURSE \$12,000 3 YO... ALLOWANCE... 39-08 01 SALT OF THE SEA U MYLREA 110... 36-08 02 ATTEND THE J D BRUCK \*107 不可輕視(副)

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB... 馬膽 1. Kopper Kar (S. Krasner)

新雅粵菜館... 一年一度，大割價... 捲土重來，與眾不同... 蟹 每磅\$4.95... 特價酬賓席，敬請查詢預定... 457 W. BROADWAY (百老匯夾金街) 訂座電話 872-2343

加拿大永康人壽保險公司... The Citadel Assurance... 105-1281 W. Georgia... 華人高級代理 伍偉權... 四時有不謝之花... 五節有長春之草... 住在溫哥華... 食在秘密寶路... 天上人間

B.C. Royal Cafe... 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953... 四時有不謝之花... 五節有長春之草... 住在溫哥華... 食在秘密寶路... 天上人間... VANCOUVER CASINO... 娛樂最高級... 賭博最精彩... 皇家大酒樓... 611 Main Street & Keefer... 下午六時至凌晨二時... 文華二樓... 政府控制贊助... 由你的本地慈善機構... 詳情請電: 253-4263... SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如圖體有與進華辦 CASINO 請電: 253-0013... 文華二樓... 地方更闊大 景色更光猛 歡迎各界人士參觀

家酒陶陶... 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030... 總大食陶陶... 從從滋酒... 便的研家... 地址: 雲華片打東街二百... 電話: 669-4406... 余景輝會計師... 填報入息稅... 會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮詢... 辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時... 星期六上午十時至下午四時... 星期日休息... 廠製麵花... 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820... 五花雲花蒸蒸鮮新... 磅旗吞旗氣雲春春運... 十乾乾炸炸春春接... 北乾乾麵麵麵麵皮皮麵仔

嘉頓... 餅店茶餐廳... Garden Bakery & Tea House... 243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608... 即磨香濃咖啡... 天天推出經濟早午餐... 各式粥粉麵飯美味西餐... 出爐麵包 環境幽雅... 中西餅食 座位舒適... 冷熱飲品 七天營業... 鮮美蛋糕 無任歡迎... 馳名呂宋芒果蛋糕... 承接結婚禮餅... 歡迎電話訂做生日蛋糕... 嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館... GAIN WAH RESTAURANT... 218 KEEFER ST. VAN... 馳名燒烤 正宗粵菜 晚飯宵夜... 粥粉麵飯 生猛海鮮 歡迎外賣... 超值四和菜 27.95... 超級六和菜 45.95... 特價酬賓席 89.50... 京華大拼盤 五蘭帶子 椒鹽鮮魷 瑤柱三寶羹 當紅炸子雞 奶油焗雙蟹 北菇扒菜胆 清蒸游水斑 揚州炒飯(甜品)

北園 NORTH PARK RESTAURANT... 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會... 瑤瑤禮堂 筵開卅席... 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七... 菜豈州油蒸紅燻羅燒湯彩... 盆沙炒扒海炸飽炒片八龍... 飯肆上子魚鴨皮珍大... 蔬鮮雞蓋片鴨翅2斤... \$168.00... 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3... PHONE: (604) 688-8828

金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT... 特價早午套餐... 各式粥粉麵飯... 敬希光臨惠顧... 地址: 華埠歌雅街 617 號 681-1109

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424... 春雲上海全新... 卷吞海蛋蛋... 皮皮皮麵粉

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT... 十二週年紀念... 茶市精美點心特價\$1.49... 家=庭=歡=聚=席... 三式拼盆 八寶冬瓜粒湯 薑蔥焗大蟹 肉粒生菜包 時菜鴨蛋 椒鹽焗肉排 清蒸海上鮮 白飯 杏仁西米露 特價四十五元九角(足六位用)

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT... 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675... 特價酬賓席 \$168.00... 七彩大拼盆 上湯龍蝦2磅 瑤柱扒時蔬 當紅炸子雞 清蒸游水斑 北菇扒菜胆 揚州炒飯(甜品) 合時生果... 超值精選 \$328.00... 鮮龍蝦大沙律 金銀鮮魷鮑南 瓜大熱氣 玉掌美人魚

子總分，女子總分... 走一席一屈原杯... 在今天的比賽... 中，廣東南海隊和... 岳陽隊獲得男子... 多的一次，而且秩... 序井然，觀風文明... 他認爲，岳陽市... 具備舉辦大型國際... 龍舟賽的能力和條... 件。... 也比較先進，這五... 位院長現任的薪水... 爲一萬零六百元... (約合港幣二萬八... 千元)。... 各都部長調薪... 資本主義在發展生產力和商品經濟方面所具有... 的活力，而且在一國範圍內，均可長期共存... 看來，中共領導層的觀念已發生了重要的... 變化。他們實際上正在對迄今有關社會主義和... 務的艱巨性和長期性。 (香港中國通訊社電)

劉伯... 本律師現... VICK. McPHE... 接辦有... 移婚... 本分行以中... 英語，爲加... 各... VICK.

超值精選... 長江三峽... 絲綢之路... 香港... 多... 中

聯邦最近發表調查顯示

加拿大人每十名中 有七名曾擔任義工

樂意為老弱病殘者服務

(溫哥華訊) 加拿大全國共估計有若干人利用休息時間為年老病人...

自由黨選區國會議員

梁立有君競選政綱

三名兒女。於一九九九年移民來加...

梁立有先生，乃自由黨全國國會議員...

寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd. 發發龍年 擴張酬賓 所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾 一律七折 至半價

Table with 5 columns: 貨品, 重量, 顏色品質, 珠寶專家鑑定門市價, 特價. Lists various jewelry items and their prices.

龍年結婚、賀壽、添丁、送禮 最佳選擇 請到寶光金行 新地址：華埠片打東街131號(即舊址隔鄰) 電話：681-0334

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 新新千足金 制作最認真 送禮最體面 自用有信心 大減價 特價品 (千足黃金、白金、時價計算)

Table with 5 columns: 貨品, 重量, 顏色品質, 珠寶專家鑑定門市價, 特價. Lists various jewelry items and their prices.

本珠寶行編印鑽石及玉器小冊子，詳細分析您想了解的問題，免費索閱。

溫哥華國韻合唱團

溫哥華國韻合唱團，將於七月九日，星期六，晚上八時正...

溫哥華國韻合唱團，將於七月九日，星期六，晚上八時正...

溫哥華國韻合唱團，將於七月九日，星期六，晚上八時正...

溫哥華國韻合唱團，將於七月九日，星期六，晚上八時正...

新華食品有限公司 Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C. 認真醒 新華價錢無得頂! 貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大批 秘魯綠豆 電話：(604) 684-0965

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房 3302 CAMBIE ST. 電話：420-7266

華聲錄影電器傢俬公司 本公司今期特價品 三件頭沙化，雙人座梳化椅 特價 \$948.00 一套

SAVIO POON 873-6880 雲東嘉士定東街唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

舊屋業主請注意 現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。

**雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告**

為通告事：本支部定期於一九八八年九月廿四日（星期六）晚上八時在本黨社禮堂舉行大開放門，招賢納士。凡有意參加本黨者，請携備護照相片三張，交與介紹人到本黨部申請。如經已報名參加者，請與介紹人在九月十八日（星期日）上午十一時到本黨秘書處辦理一切手續，為荷。

此佈

總中國洪門民治黨支部主委：黃國富  
秘書：王寄南

一九八八年四月十一日

**文彊中文學校招生**

本校為一所非牟利的中文學校，旨在對僑童灌輸中華文化教育，師資優良，管教有方，深受各界人士稱讚。

近年來要求學習中文的僑童增多，有些家長由於工作關係，未能將子女送往中文學校正規班就讀。本校有見及此，除了每週四天的正規班繼續辦理外，并增設（星期六、星期日）週末班，班數分為高、中、初三班，學費每學期五十元。（原正規班的學費每學期六十元不變）由八月一日開始報名，名額有限，請各家長注意，以免額滿見遺。

文彊學校謹啟

地址：片打東街123A 電話681-5931

**成功車行**

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077

大批銀行欠會車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車

何必買貴車？請來比較吓啦！

本公司有超過十四年經營汽車經驗，香港設有數間分行為：（忠誠車行、豐田保險代理公司、合豐汽車貿易公司），歷史悠久，信譽超著，以服務忠誠，薄利多銷為宗旨。

現有大批銀行欠會車出售，價錢又平，又靚！所有車輪均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養

BUSINESS HOUR: 10:30am to 7:00pm

**Pacific Language Institute, Inc.**

**英語課程**

英語課程開班：  
托福試，英語拼音，書寫日班或夜班。

B C 政府註冊學校  
PACIFIC LANGUAGE INSTITUTE, INC. NO. 303-1155 ROBSON ST 688-8330

**幸運新娘**

全新香港運到新娘白紗  
伴娘禮服、中國旗袍、西式新、預約電話：298-9977  
3103, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

**安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL**

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2  
分行：片打東街127號第五商場  
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188  
688-8321 688-2311

熱間頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833  
香港分行 3-687231

**夏日假期精選**

**美加東岸十天航空團**  
\$948起  
出發日期 七月一日、十五日、廿九日  
八月十二日、廿六日

**洛磯山愛明頓卡技利酬賓團（航空團）**  
出發日期 六月三十日（四天團）\$388（四人房）  
七月三十日（五天團）\$438（四人房）  
八月七日

**愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59起**  
暢遊西愛明頓商場（隨時出發）

**香港逍遙遊**  
來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400  
出發日期 七月九日、八月六日

**中國逍遙遊**  
古都華東線（十六天） 七月四日 \$2,638  
長江三峽（二十天） 七月九日、八月七日 \$3,080

**利安旅運中心**

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

**龍年·創新·突破!**

**中國精選遊 日、台、港精選遊**

**\$1,598.00 全程十日**  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

**\$1,998.00 全程十三日**  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

**\$2,298.00 全程十七日**  
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

**\$2,498.00 長江三峽遊**  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

**\$2,698.00 長江三峽遊**  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。（全程十八日）

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

**687-3316**  
475 Main St. Van. B.C.

**香港、廣州自由探親團**  
方便、舒適、快捷  
**\$388.00**  
包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票

**納偉旅行社**

love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

● 日本東京台灣環島香港十天 \$1688  
出發日期：四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日

● 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188  
出發日期：五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

● 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868  
出發日期：四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日

● 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368  
出發日期：四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

● 韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398  
出發日期：四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月卅一日

● 星馬泰香港十二天 \$1798  
出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月廿三日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

● 中國之旅回港觀光團十六天 \$2398  
（廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州）  
出發日期：四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日

● 卡技利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498起  
五日航空團  
出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

● 美加東岸十日航空團（多倫多、華盛頓、紐約等）\$988起  
出發日期：五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月廿九日

● 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 \$540起  
拉斯維加斯三藩市七天航空團  
出發日期：四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、九月十九日、十一月十三日、十二月十八日、十二月廿六日

一日遊：溫哥華 \$39（星期二） 西雅圖 \$41（星期三、五、日）  
城多利 \$63 小童 \$59（星期四、六）  
（參加有五人以上，可特別安排出發日期）

689-0501 緬街 539 號 110 室（夾 KEEFER）  
253-4422 喜士定東街 2828 號（夾 RENFREW）

**明和公司** 雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

**MING WO COOKWARE**

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
（特價品除外）

**優質旅行社**

（鄧強慶製作公司附屬機構）  
（保持優良質素，精選歡樂旅途！）

詳細價錢日期行程  
歡迎親臨索取

夏日旅遊旺季，  
推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班美及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 及 卑詩內陸三天遊

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送  
放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得  
星期五下午四時公佈。  
得獎者可免費參加優質之一日團。

送 免費贈送 不限卷數

- 西雅圖一天遊
- 域多利一天遊
- 大溫哥華一天遊

\* 優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶（由國際錄影中心供應）  
\* 特設電腦訂位服務，代售各地特價廉機票，快速！價廉！

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER（奇化街）電話：684-7551

**頂呱呱！**

億兆新戶為君開  
巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值 \$10000 雙人法國 12 日遊巨獎

**獎項及優待：**

- 雙人法國 12 日遊 包食宿，獎項共 3 個
- \$17500 現金大抽獎 連續七週，每週獎額 \$2500
- 名貴酒杯一套六只，免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利 \$25 至 \$50

請即光臨本分行開設戶口  
**YORKSHIRE** 德兆信託銀業  
總行：片打東街一三〇號  
電話：685-3935